



**UNIMORE**  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI  
MODENA E REGGIO EMILIA

## Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali

# Riscrivere il teatro: traduzione, editoria, multimedialità in scena

## Giornata Europea delle Lingue 27 Settembre 2021

DSLCL

Aula B0.6

Largo Sant'Eufemia 19

Modena

È necessaria la prenotazione  
del posto tramite il seguente  
link:

[https://www.unimore.it/  
covid19/appresenze.html](https://www.unimore.it/covid19/appresenze.html)

**Comitato scientifico e organizzativo:**  
Angela Albanese, Benedetta Bronzini,  
Giulia De Florio, Adriana Orlandi

**9.30-10.00:** Saluti istituzionali

**10.00-10.15:** Apertura dei lavori e saluto di Valter Malosti, Direttore Emilia Romagna Teatro Fondazione (in videoconferenza)

**Teatro, traduzione e multimedialità**  
Modera: Vincenzo Gannuscio

**10.15-10.45:** Sotera Fornaro, *Edipo a 360 gradi: la tragedia greca come esperienza digitale* (Berlino, Volksbühne, anno della pandemia).

**10.45-11.15:** Benedetta Bronzini, *Riscrivere il Lehrstück come performance immersiva: la postdrammaturgia di Interrobang* (Berlino)

**11.15-11.30: Coffee Break**

Modera: Franco Nasi

**11.30-12.00:** Teodoro Bonci del Bene, *Romeo e Giulietta: dal palco allo schermo A/R*

**12.00-12.30:** Chiara Lagani, *Le voci della traduzione: Frank Baum e Lewis Carroll, un viaggio multimediale dal testo alla scena e ritorno*

**12.30-13.00: Discussione**

**13.00-14.00: Pausa pranzo**

**Riscrivere e pubblicare il teatro**  
Modera: Adriana Orlandi e Angela Albanese

**14.00-14.30:** Angela Albanese, *Misteri buffi e salti mortali: tradurre per la scena*

**14.30-15.00:** Valerio Nardoni, Daniela Morozzi, *Riscrivere Amy Foster di Joseph Conrad*

**15.00-16.00:** Juan Perez, Mattia Visani, *Teatro & editoria su carta e digitale*

**16.00-16.15: Coffee Break**

**Focus Čechov: Russia, Italia, Francia**  
Modera: Giulia De Florio

**16.15-16.45:** Monica Santoro, *Il Giardino e l'attrice/traduttrice*

**16.45-17.15:** Alessandro Serra (in videoconferenza), *Il Giardino e il regista/traduttore*

**17.15-18.15:** André Markowicz, *Čechov a quattro mani in francese*

**18.15-19.00: Discussione e chiusura dei lavori**

Sarà possibile collegarsi anche in diretta streaming attraverso la piattaforma Zoom:  
<https://unimore-it.zoom.us/j/85221872280?pwd=dmw0MHIKa0xRN2hFUVg0VGxSWWWKdz09>  
ID riunione: 852 2187 2280  
Passcode: 328065